

Mit Sicherheit gut aufgehoben.



**DE**

# **BEDIENUNGSANLEITUNG**

## Safe System Uhrenbeweger





## INHALTSVERZEICHNIS

---

1	Allgemeine Hinweise .....	4
2	Benutzung und technische Merkmale .....	5
3	Automatische Intervallsteuerung .....	6
4	Touch-Display .....	6
5	Programmauswahl.....	7
6	Einsetzen der Armbanduhr (Abbildung I-IV) .....	8
7	Intervalltabelle .....	9

### Bitte lesen Sie zuerst die Bedienungsanleitung.

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben. Wir bitten Sie, die Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen - das Handbuch hilft Ihnen dabei, dieses Produkt korrekt zu bedienen.

Dieses Qualitätsprodukt wurde in modernen Anlagen unter Berücksichtigung von Umweltgesichtspunkten hergestellt und durch eine genaue Qualitätskontrolle geprüft. Für eine lange und optimale Funktion beachten Sie bitte alle Hinweise.

Bitte heben Sie die Bedienungsanleitung auf, um später ggf. noch einmal darin nachschlagen zu können. Lesen Sie bitte auch die anderen Dokumente, die mit diesem Produkt mitgeliefert werden.

**WICHTIGER HINWEIS:**

**Änderungen seitens des Produkts bleiben dem Herstellungsbetrieb vorbehalten!  
Die HARTMANN TRESORE AG haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden!**

## 1 | ALLGEMEINE HINWEISE



**Diese Bedienungsanleitung umfasst Hinweise zu verschiedenen MV4 Uhrenbeweger Serien, bitte prüfen Sie, ob die jeweiligen Beschreibungen und Ausstattungen auf Ihr Produkt zutreffen.**

Der Uhrenbeweger absolviert sein Programm in einem Zeitraum von 24 Stunden mit Ruhephasen, um am Folgetag das Programm fortzusetzen. Die entwickelten Programme sorgen für die Einhaltung der täglichen Intervalle. Durch Verwendung von innovativen Technologien werden individuelle Drehrichtungen und Drehzahlen (TPD) für einen optimalen Aufzugsrhythmus jedes Uhrenaufnahmemoduls gesondert ermöglicht.

Der Uhrenbeweger führt nach dem Aktivieren einen Kontrolllauf durch. Für eine optimale Präsentation der Uhren, bleiben diese während der Ruhephasen automatisch in 12-Uhr-Position stehen.

Technische und optische Änderungen vorbehalten.



**Batterien sowie elektronische Geräte und Geräteteile gehören nicht in den Abfall, sondern müssen entsprechend den geltenden örtlichen Vorschriften entsorgt werden.**

## 2 | BENUTZUNG UND TECHNISCHE MERKMALE

### Aufstellung des Uhrenbewegers

Stellen Sie Ihren Uhrenbeweger mit den Standfüßen nach unten, auf einem stabilen, ebenen Untergrund auf, sodass das Gerät beim Bedienen oder dem Einsetzen und Herausnehmen der Uhren nicht verrutscht oder kippt. Bitte meiden Sie Lager- oder Aufstellplätze mit direkter Sonneneinstrahlung, hoher Luftfeuchtigkeit oder großen Temperaturschwankungen.

### Einsetzen der Armbanduhr (siehe Seite 8 „Abbildung I-IV“)

1. Ziehen Sie den Uhreneinsatz vorsichtig an den seitlichen Griffen aus dem Uhrenbeweger raus.
2. Drücken Sie den Uhreneinsatz an den gepolsterten Seiten zusammen, setzen Sie die Armbanduhr mit geschlossenem Armband auf und lösen die Spannung, sodass die Armbanduhr fest auf dem Uhreneinsatz fixiert ist. Das Uhrenarmband sollte fest gesichert sein, damit es den Drehmechanismus nicht behindert.
3. Setzen Sie den Uhreneinsatz vorsichtig, in korrekter Position, wieder in den Uhrenbeweger ein, bis dieser einrastet.
4. Entfernen Sie bei Bedarf das Endstück des Uhreneinsatzes, um Uhren mit kurzem Armband anzubringen.

### Geräte mit Status-LED / Zustandsanzeige

Programmaktivierung: LED leuchtet 2 Minuten durchgehend. Motorstörung/Blockierte Rotation: LED leuchtet 1 Mal pro Sekunde auf. Störung der Stromspannung: LED leuchtet 2 Mal pro Sekunde auf.

### Uhrenbeweger zurücksetzen

Bitte wählen Sie den 1. Motor einmal über die „LINE“ aus und schalten Sie ihn über „ON/OFF“ aus. Halten Sie nun „LINE“ und „ON/OFF“ gleichzeitig gedrückt. Es sollten nun alle Motornummern angezeigt werden, die zur Einstellung aktiv sind.

Sie können nun die 8 benötigten Motoren über „LINE“ aktivieren und einmal mit „ON/OFF“ bestätigen.



#### **Wichtig:**

**Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte original HARTMANN TRESORE Netzgerät. Nicht zugelassene Netzgeräte oder Kabel können zu Schäden am Gerät führen.**

Schließen Sie den Uhrenbeweger mittels des mitgelieferten Netzgeräts an das Stromnetz an. Bestücken Sie eine oder mehrere Uhrenaufnahmen mit einer Uhr (siehe Seite 8 „Abbildung I-IV“).

### 3 | AUTOMATISCHE INTERVALLSTEUERUNG

Der Uhrenbeweger ist für das Aufziehen aller gängigen Uhrwerke programmiert und startet bei Stromzufuhr automatisch das Standardprogramm: **900 TPD, automatischer Wechsel der Drehrichtung**. Dieses Standardprogramm entspricht der Position 5 der Intervalltabelle (siehe Seite 9 „Intervalltabelle“).

### 4 | TOUCH-DISPLAY

Die Bedienung Ihres HARTMANN TRESORE Uhrenbewegers per Touch-Display ist intuitiv und logisch. Sobald das Gerät angeschlossen ist, aktivieren Sie das Touch-Display durch Berühren der Displayoberfläche, sobald das Display aufleuchtet, können Sie die gewünschten Einstellungen vornehmen.

1. Bringen Sie zuerst in Erfahrung, wie viele Umdrehungen pro Tag (TPD) und welche Drehrichtung Ihre Uhren im Optimalfall benötigen. Sollten Sie dies nicht wissen, kontaktieren Sie den Uhrenhersteller oder wählen Sie das **Standardprogramm 900 TPD, automatischer Wechsel der Drehrichtung**.
2. Schließen Sie den Uhrenbeweger mittels des mitgelieferten Netzgeräts an das Stromnetz an. Bestücken Sie eine oder mehrere Uhrenaufnahmen mit einer Uhr (siehe Seite 8 „Abbildung I-IV“).
3. Die Auswahl und Aktivierung der Module nehmen Sie mit der **LINE-Funktion** vor. Die Anzahl der Umdrehungen pro Tag legen Sie mit der **TPD-Funktion** fest. Die Drehrichtung wird mit der **DIRECTION-Funktion** festgelegt. Mit der **ON/OFF** wird das Programm aktiviert oder gestoppt. Mit der **SPEED-Funktion** aktivieren Sie den Schnellaufzug. Bei Inaktivität schaltet das Display nach einer kurzen Zeit automatisch ab, das eingestellte Programm ist im Hintergrund aktiv.



Für eine präzise Eingabe berühren Sie bitte mit dem Finger immer den beschrifteten Bereich des jeweiligen Touchfelds (siehe Abbildung).

## 5 | PROGRAMMAUSWAHL

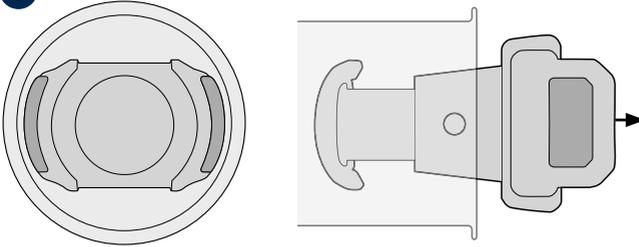
	<p><b>1. LINE</b> Benutzen Sie die <b>LINE-Funktion</b> um die gewünschten Module für mehrere Uhren auszuwählen. Die kleinen Ziffern zeigen an welches Modul in Betrieb ist. Bei der Modulauswahl blinkt die Ziffer. Bei aktiviertem Modul leuchtet die Ziffer durchgehend (kein blinken bei Modellen mit großer, mittlerer <b>LINE</b>-Ziffer). Die Anzahl der verfügbaren Module ist abhängig vom Modell.</p>
	<p><b>2. TPD - Umdrehungen am Tag</b> Benutzen Sie die <b>TPD-Funktion</b> um die gewünschte Umdrehungszahl am Tag zwischen 650 - 1000 Umdrehungen auszuwählen. Die Auswahl erfolgt in 50er Schritten.</p>
	<p><b>3. DIRECTION</b> Benutzen Sie die <b>DIRECTION-Funktion</b> um zwischen den Umdrehungsprogrammen: &gt; im Uhrzeigersinn, &lt; gegen den Uhrzeigersinn, &lt;&gt; automatischer Wechsel der Drehrichtung zu wählen.</p>
	<p><b>4. ON/OFF</b> Benutzen Sie <b>ON/OFF</b> um das Programm zu starten und wieder zu stoppen. Optional: Bei Modellen ohne <b>SPEED-Taste</b>, starten und stoppen Sie die Funktion Schnellaufzug in dem <b>ON/OFF</b> für 3 Sek. gehalten wird. Das Speed-Symbol leuchtet bei aktivem Programm auf.</p>
	<p><b>5. SPEED (Schnellaufzug)</b> Benutzen Sie die <b>SPEED-Funktion</b> ▶▶ um den Schnellaufzug, in frei einstellbarer Drehrichtung, zu aktivieren (durchgehender Aufzug der Uhr) und wieder zu deaktivieren. Die Funktion wird nach Ablauf von einer Stunde automatisch gestoppt, das zuvor eingestellte Programm wird fortgesetzt.</p>

### Präsentationsmodus

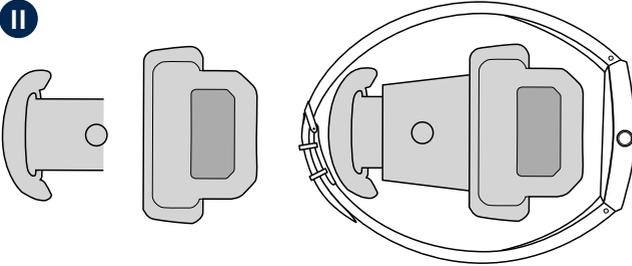
Halten Sie **LINE** für 3 Sekunden, um den Präsentationsmodus zu aktivieren. Es werden alle verfügbaren Module ausgewählt. Mit **ON/OFF** wird das Programm gestartet und wieder gestoppt. Der Präsentationsmodus läuft eine Stunde durchgehend mit den Einstellungen 900 TPD, automatischer Wechsel der Drehrichtung. Durch erneutes Halten der **LINE-Taste** für 3 Sekunden wird der Präsentationsmodus verlassen. Die zuvor eingestellten Programme werden fortgesetzt.

## 6 | EINSETZEN DER ARMBANDUHR (ABBILDUNG I-IV)

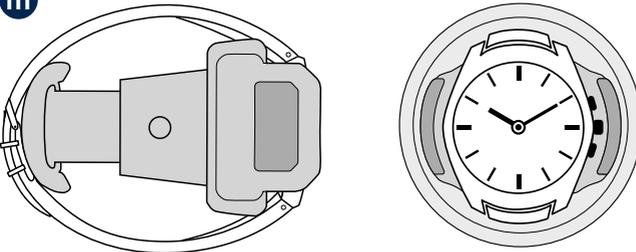
I



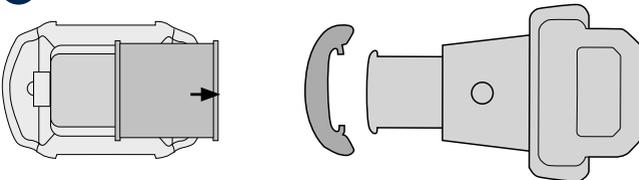
II



III



IV



## 7 | INTERVALLTABELLE (TOUCH-DISPLAY)

### > BETRIEB IM UND < GEGEN DEN UHRZEIGERSINN

TPD (Umdrehungen am Tag)	Umdrehungen pro Stunde	Einseitiger Rotationsmodus	
		Umdrehung pro Minute	Intervall pro Minute
650	27	4:15	56:00
700	29	4:30	55:30
750	31	4:45	55:15
800	33	5:00	55:00
850	35	5:30	54:45
900	37	5:45	54:15
950	39	6:00	54:00
1000	41	6:15	53:45

### <> AUTOMATISCHER ZWEIRICHTUNGSBETRIEB

TPD (Umdrehungen am Tag)	Zweiseitige Rotation jede halbe Stunde	Zweiseitiger Rotationsmodus	
		Umdrehung pro Minute	Intervall pro Minute
650	13	2:00	28:00
700	14	2:15	28:00
750	15	2:15	27:45
800	16	2:30	27:30
850	17	2:45	27:15
900	18	2:45	27:15
950	19	3:00	27:00
1000	20	3:00	27:00



Mit Sicherheit gut aufgehoben.



---

**EN**

# **OPERATING INSTRUCTIONS**

## Safe System Watch Winder





## TABLE OF CONTENTS

---

1	General information .....	14
2	Use and technical features .....	15
3	Automatic interval control .....	16
4	Touch-Display .....	16
5	Program selection.....	17
6	Inserting the watch (Figure I-IV).....	18
7	Interval table .....	19

### Please read these instructions carefully

Dear Customer,

Thank you for choosing this product. We ask you to read the carefully before operating the product - the manual will help you to operate the product correctly.

This quality product has been manufactured in modern facilities, taking into account environmental considerations and has been subjected to rigorous quality control. For a long and optimal function, please follow all instructions.

Please keep the operating instructions in order to be able to refer to them again later if necessary. to be able to refer to it again later. Please also read the other documents supplied with this product. supplied with this product.

**IMPORTANT NOTICE:**

**The manufacturing company reserves the right to make changes to the product!  
HARTMANN TRESORE AG is not liable for damage caused by improper use!**



## 1 | GENERAL INFORMATION



**This manual contains information regarding various MV4 Watch Winder series, please check if the appropriate description or feature is for your product.**

The Watch Winder will complete its program in a period of 24 hours with rest periods and continue the program on the following day. The developed programs ensure compliance with the daily intervals. By use of innovative technology, individual directions and revolutions per day (TPD) are separately possible for an optimum winding rhythm of each winding module.

The Watch Winder will perform a control run after activation. For optimum presentation of the watches, the watch holder remain automatically in the position of 12 o'clock during rest periods.

Technical and optical modifications reserved.



**Batteries as well as electronic devices and equipment cannot be put together with the waste, but must be disposed of in accordance with applicable local regulations.**

## 2 | USE AND TECHNICAL FEATURES

### Positioning the Watch Winder

Place your Watch Winder with the feet down on a stable, flat surface, so that the device does not slip or tilt when operating or when inserting and removing the watches. Please avoid storage or installation sites with direct sunlight, high humidity or large temperature fluctuations.

### Inserting the watch (see page 18 „Figure I-IV“)

1. Please carefully pull the watch holder out of the Watch Winder at the side handles.
2. Please squeeze the watch holder on the padded sides, place the watch with the strap closed and release the tension so that the watch is firmly fixed on the watch holder. The watch strap should be tightly secured to prevent it from interfering with the turning mechanism.
3. Carefully insert the watch holder in the correct position in the Watch Winder until it snaps into place.
4. If necessary, remove the end piece of the watch holder to attach watches with a short strap.

### Devices with Status LED / State Indicator

Program activation: LED is continuous on for 2 minutes. Motor fault / locked rotation: LED lights up 1 time per second. Power disturbance: LED lights up 2 times per second.

### Reset the watch winder

Please select the 1st motor once via the „LINE“ and switch it off via „ON/OFF“.

Now press and hold „LINE“ and „ON/OFF“ simultaneously. All motor numbers that are active for setting should now be displayed.

You can now activate the 8 required motors via „LINE“ and confirm once with „ON/OFF“.



#### **Important:**

**Please use only the supplied original HARTMANN TRESORE AC adapter.  
Unauthorized power supply or cables may damage the device.**

Please connect the Watch Winder to the mains using the supplied AC adapter or, if the model is suitable, insert the intended batteries (see page 2 for the type of battery). Equip one or more winding modules with a watch (see page 18 „Figure I-IV“).

### 3 | AUTOMATIC INTERVAL CONTROL

The Watch Winder is programmed to wind up all common watch movements and starts the standard program when power is supplied with **900 TPD, automatically changing the direction of rotation**. This corresponds to the settings of position 5 in the interval table (see below).

### 4 | TOUCH-DISPLAY

The operation of your HARTMANN TRESORE watch winder by touch display is intuitive and logical. Once the device is connected, activate the touch display by touching the display surface, as soon as the display lights up, you can make the desired settings.

1. First, find out how many TURNS PER DAY (TPD) and which direction of rotation your watches require. If you do not know, contact the watch manufacturer or choose the **standard program 900 TPD, automatic bidirectional rotation**.
2. Connect the watch winder to the power connection by using the supplied AC adapter). Equip one or more watch holders with a watch (see page 18 „Figure I-IV“).
3. Select and activate the modules with the **Line function**. The number of revolutions per day is set with the **TPD function**. The direction of rotation is adjusted by the **Direction function**. **ON/OFF** activates or stops the program. With **SPEED** you activate the **speed winding function**.



For a precise input please touch with the finger always the labelled area of the touch display (see picture).

## 5 | PROGRAM SELECTION

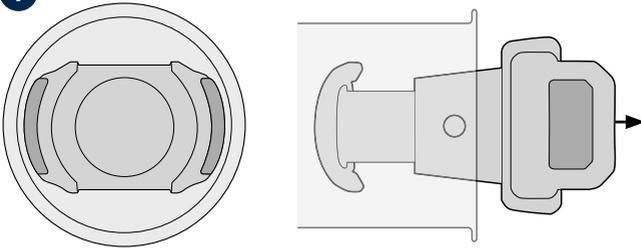
	<p><b>1. LINE</b></p> <p>Use the <b>LINE function</b> to select the desired modules for several watches. The small numbers indicate which module is in operation. When the module is selected, the number flashes. When the module is activated, the number lights continuously (no flashing on models with a large, central LINE number). The number of available modules depends on its model.</p>
	<p><b>2. TPD - turns per day</b></p> <p>Use the <b>TPD function</b> to select the desired number of revolutions between 650 - 1000 revolutions per day. The selection is made in steps of 50.</p>
	<p><b>3. DIRECTION</b></p> <p>Use the <b>DIRECTION function</b> to toggle between the &gt; clockwise, &lt; counterclockwise, and, &lt;&gt; automatic bidirectional rotation.</p>
	<p><b>4. ON/OFF</b></p> <p>Use <b>ON/OFF</b> to start and stop the program. Optional: For models without a SPEED button, start and stop the <b>Speed Winding Function</b>, by holding <b>ON/OFF</b> for 3 seconds. The speed symbol lights up when the program is active.</p>
	<p><b>5. SPEED (Speed Winding)</b></p> <p>Use the <b>SPEED function</b> &gt;&gt; to activate and deactivate <b>SPEED Speed Winding</b> program (continuous winding of the watch) in the selected direction of rotation. The function will be stopped automatically after one hour, the previously set program will be continued.</p>

### Presentation mode

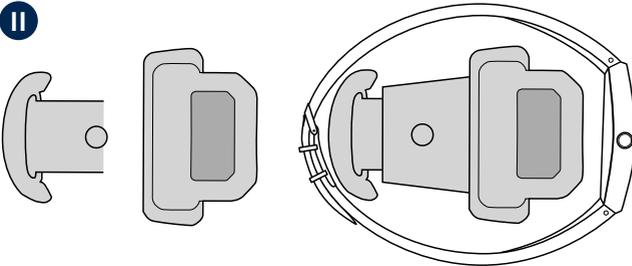
Hold **LINE** for 3 seconds to activate the presentation mode. All available modules will be selected. With **ON/OFF** the program will be started and stopped. Presentation Mode will run continuously for one hour with the settings 900 TPD, automatic bidirectional rotation. Hold the **LINE** button again for 3 seconds to exit the presentation mode. The previously set programs will continue.

## 6 | INSERTING THE WATCH (FIGURE I-IV)

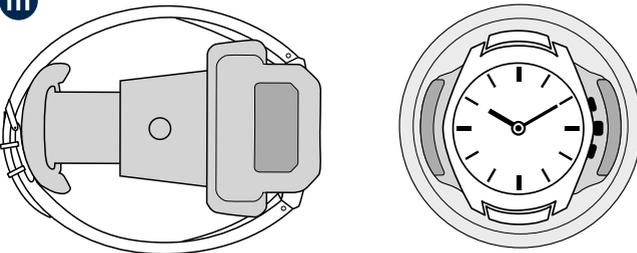
I



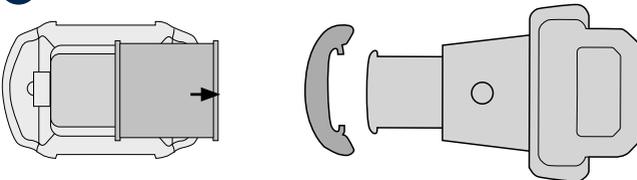
II



III



IV



## 7 | INTERVAL TABLE (TOUCH-DISPLAY)

<b>&gt; CLOCKWISE AND &lt; COUNTERCLOCKWISE OPERATION</b>			
TPD (Turns per day)	Rotations per hour	One way rotation mode	
		Rotation in minutes	Interval in minutes
650	27	4:15	56:00
700	29	4:30	55:30
750	31	4:45	55:15
800	33	5:00	55:00
850	35	5:30	54:45
900	37	5:45	54:15
950	39	6:00	54:00
1000	41	6:15	53:45

<b>&lt;&gt; AUTOMATIC BIDIRECTIONAL OPERATION</b>			
TPD (Turns per day)	Rotations per hour	Two way rotation mode	
		Rotation in minutes	Interval in minutes
650	13	2:00	28:00
700	14	2:15	28:00
750	15	2:15	27:45
800	16	2:30	27:30
850	17	2:45	27:15
900	18	2:45	27:15
950	19	3:00	27:00
1000	20	3:00	27:00

Mit Sicherheit gut aufgehoben.



[www.hartmann-tresore.de](http://www.hartmann-tresore.de)

**HARTMANN TRESORE AG**

Pamplonastraße 2  
33106 Paderborn  
Deutschland

+49 (0)5251 1744-179  
[support@hartmann-tresore.de](mailto:support@hartmann-tresore.de)